

## Francophonies d'Amérique

### Publications et thèses soutenues (2008-2010)

Angela Schroeder

---

Relier, relayer, relater les francophonies  
d'Amérique  
Numéro 29, printemps 2010

URI : [id.erudit.org/iderudit/1005429ar](http://id.erudit.org/iderudit/1005429ar)  
<https://doi.org/10.7202/1005429ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

---

Éditeur(s)

Les Presses de l'Université d'Ottawa et Centre de recherche en  
civilisation canadienne-française

ISSN 1183-2487 (imprimé)  
1710-1158 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

---

Citer cet article

Schroeder, A. (2010). Publications et thèses soutenues  
(2008-2010). *Francophonies d'Amérique*, (29), 187–206. <https://doi.org/10.7202/1005429ar>

---

Tous droits réservés © Francophonies d'Amérique, 2011

Ce document est protégé par la loi sur le droit d'auteur. L'utilisation des services d'Érudit (y compris la reproduction) est assujettie à sa politique d'utilisation que vous pouvez consulter en ligne. [<https://apropos.erudit.org/fr/usagers/politique-dutilisation/>]

---

**é**rudit

Cet article est diffusé et préservé par Érudit.

Érudit est un consortium interuniversitaire sans but lucratif composé de l'Université de Montréal, l'Université Laval et l'Université du Québec à Montréal. Il a pour mission la promotion et la valorisation de la recherche. [www.erudit.org](http://www.erudit.org)

## Publications et thèses soutenues (2008-2010)

**Angela SCHROEDER**  
Université de Waterloo

Cette bibliographie, partielle, comprend exceptionnellement des livres publiés et des thèses soutenues depuis 2008, puisque *Francophonies d'Amérique* n'avait pas pu faire paraître une telle bibliographie au cours des dernières années. Il nous a donc fallu être sélective. Nous nous sommes concentrée sur les aires culturelles suivantes : le Canada français, le Québec, l'Acadie, les États-Unis, les Antilles et Haïti, en maintenant une approche multidisciplinaire. Enfin, les œuvres littéraires, trop nombreuses, n'ont pas fait l'objet du recensement.

Les titres précédés d'un astérisque font l'objet d'une recension dans le présent numéro.

Nous tenons à remercier François Paré de ses conseils pendant la réalisation de ce projet.

### LIVRES

ADER-MARTIN, Claude. *Pour quelques arpents de glace : l'aventure des colons français à Québec et en Nouvelle-France*, Bordeaux, Éditions Elytis, 2008, 179 p.

AGBOBLI, Christian (dir.). *Quelle communication pour quel changement ? Les dessous du changement social*, Québec, Presses de l'Université du Québec, 2009, 288 p.

ALI-KHODJA, Mourad, et Annette BOUDREAU. *Lectures de l'Acadie : une anthologie de textes en sciences humaines et sociales (1960-1994)*, suivi de *Réflexions sur les savoirs en milieu minoritaire*, Montréal, Fides, 2009, 642 p.

ALLARD, Réal, Rodrigue LANDRY et Kenneth DEVEAU. *Et après le secondaire ? Étude pancanadienne des aspirations éducationnelles et intentions de faire carrière dans leur communauté des élèves de 12<sup>e</sup> année d'écoles de langue française en situation minoritaire*, Moncton, Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques, avec la collaboration de l'Association des universités de la francophonie canadienne et de la Fondation canadienne des bourses d'études du millénaire, 2009, 144 p.

ARSENAULT, Georges. *La Mi-Carême en Acadie*, Tracadie-Sheila, La Grande Marée, 2008, 160 p. (Publié aussi en anglais sous le titre : *Acadian Mi-Carême: Masks and Merrymaking*, Charlottetown, The Acorn Press, 2009, 164 p.)

ATALLA, Nora (dir.). *Là où se rétrécit le fleuve : Québec et la francophonie : poésie*, Québec, Éditions Écritout, 2008, 96 p.

BARONIAN, Luc, et France MARTINEAU (dir.). *Le français d'un continent à l'autre : mélanges offerts à Yves Charles Morin*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2009, 522 p., coll. « Les voies du français ».

BARRÈRE-MAURISSON, Marie-Agnès, et Diane-Gabrielle TREMBLAY (dir.). *Concilier travail et famille : le rôle des acteurs France-Québec*, Québec, Presses de l'Université du Québec, 2009, 464 p.

BASALAMAH, Salah. *Le droit de traduire : une politique culturelle pour la mondialisation*, Ottawa, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2009, 498 p., coll. « Traduction ».

BEAUDET, Jean-François. *Dans les filets du diable : les coureurs de bois et l'univers religieux amérindien*, Montréal, Médiaspaul, 2009, 128 p.

BEAUDOIN, Louise, et Stéphane PAQUIN (dir.). *Pourquoi la francophonie ?*, Montréal, VLB éditeur, 2008, 236 p.

BÉGIN, Pierre-Luc (dir.). *Le génocide culturel des francophones au Canada : synthèse du déclin du français au Canada*, Québec, Éditions du Québécois, 2010, 52 p., coll. « Essais Québec libre ».

BEHIELS, Michael D. *La francophonie canadienne*, Ottawa, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2008, 432 p., coll. « Amérique française ».

BÉLANGER, Nathalie, *et al.* (dir.). *Produire et reproduire la francophonie en la nommant*, Sudbury, Prise de parole, 2010, 366 p., coll. « Agora ».

BENESSAIEH, Afef (dir.). *Amériques transculturelles = Transcultural Americas*, Ottawa, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2010, 256 p., coll. « Transferts culturels ».

BÉNÉTEAU, Marcel, et Peter W. HALFORD. *Mots choisis : trois cents ans de francophonie au Détroit du lac Érié*, Ottawa, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2008, 532 p., coll. « Amérique française ».

BÉRARD, Stéphanie. *Théâtre des Antilles : traditions et scènes contemporaines*, préface d'Ina Césaire, Paris, L'Harmattan, 2009, 222 p.

BERNARD, Shane K. *Cajuns and Their Acadian Ancestors: A Young Reader's History*, Jackson, University Press of Mississippi, 2008, 96 p.

BISCHOFF, Peter. *Les débardeurs au port de Québec*, Montréal, Hurtubise HMH, 2009, 500 p.

BOISSONNEAULT, Julie. *Enjeux de la médiatisation à l'université : représentations dans la pratique professorale*, Sudbury, Prise de parole, 2009, 230 p., coll. « Épistémè ».

BOIVIN, Aurélien, et Bruno DUFOUR (dir.). *Les identités francophones : anthologie didactique*, Québec, Publications Québec français, 2008, 301 p.

BOUCHAMMA, Yamina (dir.). *L'intervention interculturelle en milieu scolaire*, Lévis, Éditions de la Francophonie, 2009, 194 p.

BOUDREAU, Éphrem. *Glossaire du vieux parler acadien : mots et expressions recueillis à Rivière-Bourgeois (Cap-Breton)*, préface d'Anselme Chiasson, illustrations de Joffrey Saint-Aubin, Saint-Jean-sur-Richelieu, Éditions Lambda, 2009, 245 p. (Réimpr. de l'éd. de Montréal, Éditions du Fleuve, 1988.)

BRIÈRE, Jean-François. *Haïti et la France 1804-1848 : le rêve brisé*, Paris, Karthala, 2008, 354 p., coll. « Tropiques ».

BRIGOULEIX, Bernard, et Michèle GAYRAL. *Ces Français qui ont fait l'Amérique*, Monaco, Éditions du Rocher, 2008, 375 p., coll. « Un nouveau regard ».

BRUN, Josette (dir.). *Interrelations femmes-médias dans l'Amérique française*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2009, 254 p., coll. « Culture française d'Amérique ».

CARBONNEAU, Pauline. *Découverte et peuplement des Îles de la Madeleine*, Rosemère, Humanitas, 2009, 260 p.

CARDINAL, Linda (dir.). *Le fédéralisme asymétrique et les minorités linguistiques et nationales*, Sudbury, Prise de parole, 2009, 438 p., coll. « Agora ».

CARRIÈRE, Marie, et Catherine KHORDOC (dir.). *Migrance comparée : les littératures du Canada et du Québec = Comparing Migration: The Literatures of Canada and Québec*, Berne, Peter Lang, 2008, 358 p.

CASTILLO DURANTE, Daniel, Julie Delorme et Claudia LABROSSE (dir.). *Corps en marge : représentation, stéréotype et subversion dans la littérature francophone contemporaine*, Ottawa, L'Interligne, 2009, 227 p., coll. « Amarres ».

CASTONGUAY, Jacques. *Un trou de mémoire : la guerre froide au Québec 1945-1990*, Outremont, Carte blanche, 2009, 122 p.

CÉSAIRE, Aimé. *Discours sur le colonialisme*, Paris, Éditions Textuel, 2009, 96 p. (Réimpr. de l'éd. de Paris, Présence africaine, 1955).

\*CHAMPEAU, Nicole V. *Pointe Maligne, l'infiniment oubliée : présence française dans le Haut Saint-Laurent ontarien*, Ottawa, Éditions du Vermillon, 2009, 376 p., coll. « Visages ».

CHAMPLAIN, Samuel de. *Les fondations de l'Acadie et de Québec, 1604-1611*, éd. Éric Thierry, Québec, Septentrion, 2008, 294 p., « Collection V ».

CHAMPLAIN, Samuel de. *Premiers récits de voyages en Nouvelle-France, 1603-1619*, éd. Mathieu d'Avignon, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2009, 408 p.

CHAPMAN, Rosemary. *Between Languages and Cultures: Colonial and Postcolonial Readings of Gabrielle Roy*, Montréal, McGill-Queen's University Press, 2009, 320 p.

CHARRON, Marc, Seymour MAYNE et Christiane MELANÇON (dir.). *Pluriel : une anthologie des voix = An Anthology of Diverse Voices*, Ottawa, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2008, 296 p.

CHARTRAND, Suzanne-G. *Progression dans l'enseignement du français langue première*, Québec, Publication Québec français, 2009, 55 p., coll. « Québec français ».

CHASE, Eliza Brown. *Over the Border: Acadia, the home of "Evangeline"*, Charleston, BiblioLife, 2009, 218 p. (Réimpr. de l'éd. de Boston, Osgood, 1884.)

CHAUDENSON, Robert. *Didactique du français en milieux créolophones : outils pédagogiques et formation des maîtres*, Paris, L'Harmattan, 2008, 300 p.

CHEVRIER, Michel. *The Oral Stage: A Comparative Study of Franco-Ontarian Theatre from 1970 to 2000*, Saarbrücken, VDM Verlag, 2009, 204 p.

CORMIER, Monique, et Jean-Claude BOULANGER (dir.). *Les dictionnaires de la langue française au Québec, de la Nouvelle-France à aujourd'hui*, Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 2008, 440 p., coll. « Paramètres ».

CÔTÉ, Nicole, Ellen CHAPCO, Peter DORRINGTON et Sheila PETTY (dir.). *Expressions culturelles des francophonies*, Québec, Éditions Nota bene, 2008, 251 p.

COUTURIER, Anne-Marie. *L'étonnant destin de René Plourde, pionnier de la Nouvelle-France*, Ottawa, Éditions David, 2008, 414 p.

COZZENS, Frederic S. *Acadia or a Month with the Blue Noses*, Charleston, BiblioLife, 2009, 338 p. (Réimpr. de l'éd. de New York, Derby & Jackson, 1859.)

CRAIG, Béatrice, et Maxime DAGENAIS. *The Land in Between: The Upper Saint John Valley, Prehistory to World War I*, Gardiner, Tilbury House Publishers, 2009, 442 p.

DAHAB, F. Elisabeth. *Voices of Exile in Contemporary Canadian Francophone Literature*, Lanham, Lexington Books, 2009, 229 p.

DALLEY, Phyllis, et Sylvie ROY (dir.). *Francophonie: minorités et pédagogie*, Ottawa, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2008, 331 p., coll. « Éducation ».

D'AVIGNON, Mathieu. *Champlain et les fondateurs oubliés : les figures du père et le mythe de la fondation*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2008, 558 p.

DEL POZO, José. *Les Chiliens au Québec : immigrants et réfugiés, de 1955 à nos jours*, Montréal, Éditions du Boréal, 2009, 424 p., coll. « Histoire ».

DEROCHER, Lorraine (dir.). *L'État canadien et la diversité culturelle et religieuse, 1800-1914*, Québec, Presses de l'Université du Québec, 2009, 214 p.

DESBIENS, Patrice. *L'homme invisible = The Invisible Man*, suivi de *Les cascadeurs de l'amour*, préface de Johanne Melançon, Sudbury, Prise de parole, 2008, 205 p., coll. « BCF ».

\*DESLOGES, Yvon. *À table en Nouvelle-France : alimentation populaire, gastronomie et traditions alimentaires dans la vallée laurentienne avant l'avènement des restaurants*, avec la collaboration de Michel P. de Courval, Québec, Septentrion, 2009, 231 p.

DES ROSIERS, Joël. *Théories caraïbes : poétique du déracinement*, Montréal, Éditions Triptyque, 2009, 230 p.

DEVAUX, Nadège. *Louisbourg*, Tracadie-Sheila, La Grande Marée, 2009, 156 p.

DEVEAU, Kenneth, Rodrigue LANDRY et Réal ALLARD. *Utilisation des services gouvernementaux de langue française : une étude auprès des Acadiens et francophones de la Nouvelle-Écosse sur les facteurs associés à l'utilisation des services gouvernementaux en français*, Moncton, Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques, avec la collaboration de l'Université Sainte-Anne, 2009, 95 p.

DUBROCA, Louis. *Histoire de la Louisiane française*, Bécherel, Éditions Les Perséides, 2009, 93 p.

DUMONT, Fernand, et Serge CANTIN. *Œuvres complètes de Fernand Dumont*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2008, 5 vol.

ESSIAMBRE, Linda, Pauline CÔTÉ et Nicole CHEVALIER. *L'hyperactivité au diapason de la musique et du français*, Sainte-Foy, Presses de l'Université du Québec, 2009, 140 p.

FAUCHER, Rolande. *Jean-Robert Gauthier : « Convaincre... sans révolution et sans haine »*, Sudbury, Prise de parole, 2008, 609 p.

FAUCHON, André, et Carol J. HARVEY (dir.). *Saint-Boniface, 1908-2008 : reflets d'une ville*, Saint-Boniface, Centre d'études franco-canadiennes de l'Ouest, 2008, 175 p.

FILION, Michel. *CKCH : la voix française de l'Outaouais*, Gatineau, Éditions Vents d'Ouest, 2008, 210 p., coll. « Asticou ».

FISHER, Hervé. *Québec imaginaire et Canada réel : l'avenir en suspens*, Montréal, VLB éditeur, 2008, 221 p.

FORGUES, Éric, Rodrigue LANDRY et Jonathan BOUDREAU. *Qui sont les francophones ? Analyse de définitions selon les variables du recensement*, Rapport de recherche, Ottawa, Consortium national de formation en santé (CNFS) et Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques, 2009, 40 p.

FRENETTE, Yves (dir.). *Centre de recherche en civilisation canadienne-française 1958-2008 : archives, recherche, diffusion*, Ottawa, Le Nordir et CRCCF, 2008, 131 p.



FROGER, Marion. *Le cinéma à l'épreuve de la communauté : le cinéma francophone de l'Office national du film 1960-1985*, Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 2010, 296 p., coll. « Socius ».

FYSON, Donald, et Yvan ROUSSEAU (dir.). *L'État au Québec : perspectives d'analyse et expériences historiques*, Québec, Centre interuniversitaire d'études québécoises, 2008, 38 p., coll. « Cheminements ».

GABOURY-DIALLO, Lise. *Sillons : hommage à Gabrielle Roy*, Saint-Boniface, Éditions du Blé, 2009, 285 p., « Hors collection ».

GALLANT, Melvin. *Le Métis de Beaubassin*, Lévis, Éditions de la Francophonie, 2009, 328 p.

GALLAYS, François. *Marius Benoist (1896-1985) et la culture au Manitoba français*, Saint-Boniface, Éditions du Blé, 2009, 240 p., « Hors collection ».

GILBERT, Anne (dir.). *Territoires francophones : études géographiques sur la vitalité des communautés francophones du Canada*, Québec, Septentrion, 2010, 424 p.

\*GILBERT, Anne, Michel BOCK et Joseph Yvon THÉRIAULT (dir.). *Entre lieux et mémoire : l'inscription de la francophonie canadienne dans la durée*, Ottawa, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2009, 367 p., coll. « Amérique française ».

GOHIER, Maxime. *Onontio le médiateur : la gestion des conflits amérindiens en Nouvelle-France*, Québec, Septentrion, 2008, 252 p.

GOULET, Daniel. *Bibliothèque et Archives nationales du Québec, un siècle d'histoire*, Montréal, Fides, 2009, 360 p.

HACHÉ, Louis. *De Tracadie à Tilley Road : 7 km d'un klondike humain*, Lévis, Éditions de la Francophonie, 2009, 194 p.

HAMEL, Jean-François, et Virginie HARVEY (dir.). *Le temps contemporain : maintenant la littérature*, Montréal, Figura : Centre de recherche sur le texte et l'imaginaire, 2009, 176 p.

HAVARD, Gilles, et Cécile VIDAL. *Histoire de l'Amérique française*, Paris, Flammarion, 2008, 731 p.

HÉBERT, Chantal. *French Kiss: Stephen Harper's Blind Date with Québec*, Toronto, Vintage Canada, 2008, 288 p.

HEBERT-LEITER, Maria. *Becoming Cajun, Becoming American: The Acadian in American Literature from Longfellow to James Lee Burke*, Bâton-Rouge, Louisiana State University Press, 2009, 216 p.

HOLTER, Karin, et Ingse SKATTUM (dir.). *La francophonie aujourd'hui : réflexions critiques*, Paris, L'Harmattan, 2008, 200 p.

\*HOTTE, Lucie, et Guy POIRIER (dir.). *Habiter la distance : études en marge de La distance habitée*, Sudbury, Prise de parole, 2009, 191 p., coll. « Agora ».

HOTTE, Lucie, et Johanne MELANÇON (dir.). *Introduction à la littérature franco-ontarienne (1970-2008)*, Sudbury, Prise de parole, 2010, 279 p., coll. « Agora ».

JACQUES, Daniel. *La fatigue politique du Québec français*, Montréal, Éditions du Boréal, 2008, 160 p.

JOYAL, Serge, et Paul-André LINTEAU (dir.). *France, Canada, Québec : 400 ans de relations d'exception*, Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 2008, 328 p.

KNOX, John Armoy. *Croisière d'un Américain : du lac Champlain à l'Acadie (été 1887)*, Québec, Septentrion, 2008, 168 p., « Collection V ».

LABELLE, Ronald (dir.). *Chansons acadiennes de Pubnico et Grand-Étang tirées de la collection Helen Creighton = Acadian Songs from Pubnico and Grand-Étang From the Helen Creighton Collection*, Dartmouth, Helen Creighton Folklore Society ; Moncton, Chaire de recherche McCain en ethnologie acadienne, 2008, 96 p.

LAFRANCE, Mariana. *La ville invisible : regards perdus sur Sudbury = Site Unseen: Sudbury for the Curious and Adventurous*, Sudbury, Prise de parole, 2008, 133 p.

LAMONDE, Yvan, et Denis SAINT-JACQUES. *1937 : un tournant culturel*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2009, 382 p., coll. « Cultures québécoises ».

LANDRY, Nicolas. *Plaisance, Terre-Neuve, 1650-1713 : une colonie française en Amérique*, Québec, Septentrion, 2008, 406 p.

LANDRY, Nicolas. *Une communauté acadienne en émergence : Caraquet (Nouveau-Brunswick) 1760-1860*, Sudbury, Prise de parole, 2009, 188 p., coll. « Agora ».

LEBLANC, Carmen, France MARTINEAU et Yves FRENETTE (dir.). *Vues sur les français d'ici*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2010, 292 p., coll. « Les voies du français ».

LE BLANC, Charles. *Le complexe d'Hermès : regards philosophiques sur la traduction*, Ottawa, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2009, 155 p., coll. « Traduction ».

LEFEBVRE, Solange (dir.). *Le patrimoine religieux du Québec : éducation et transmission du sens*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2009, 416 p.

LÉGER, Roger, et Léon THÉRIAULT (dir.). *Agenda historique acadien : 1604-1755*, Saint-Jean-sur-Richelieu, Éditions Lambda, 2010, 168 p.

LÉGER, Yvon. *L'Acadie de mes ancêtres : histoire et généalogie avec cartes et illustrations*, préface de Martin-J. Légère, Saint-Jean-sur-Richelieu, Éditions Lambda, 2009, 376 p. (Réimpr. de l'éd. de Montréal, Éditions du Fleuve, 1989.)

LÉGÈRE, Martin J. *Parmi ceux qui vivent : un demi-siècle au service de l'Acadie : mémoires*, Lévis, Éditions de la Francophonie, 2009, 296 p.

LEJEUNE, Paul. *Un Français au « royaume des bestes sauvages »*, nouv. éd. rev. et augm. par Alain Beaulieu avec la collaboration d'Alexandre Dubé, Montréal, Lux éditeur, 2009, 288 p.

LELOUP, Xavier, et Martha RADICE (dir.). *Les nouveaux territoires de l'ethnicité*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2008, 294 p.

LENTZ, François (dir.). *Présence de Gabrielle Roy : résonances actuelles et propositions pédagogiques*, Saint-Boniface, Centre d'études franco-canadiennes de l'Ouest, 2009, 100 p.

LÉONARD, Carol. *Mémoire des noms de lieux d'origine et d'influence françaises en Saskatchewan*, Regina, Société historique de la Saskatchewan ; Québec, Éditions GID, 2010, 648 p.

LE ROUX, Yannick, Réginald AUGER et Nathalie CAZELLES. *Loyola : les jésuites et l'esclavage*, Québec, Presses de l'Université du Québec, 2009, 300 p.

LOCKERBY, Earle. *Deportation of the Prince Edward Island Acadians*, Halifax, Nimbus Pub., 2008, 128 p.

LONERGAN, David. *Tintamarre : chroniques de littérature dans l'Acadie d'aujourd'hui*, Sudbury, Prise de parole, 2008, 365 p., coll. « Agora ».

LORD, Marie-Linda. *Lire Antonine Maillet à travers le temps et l'espace*, préface de Lise Gauvin, Moncton, Institut d'études acadiennes, 2010, 185 p., coll. « Pascal-Poirier ».

\*LORD, Marie-Linda, et Denis BOURQUE (dir.). *Paysages imaginaires d'Acadie : un atlas littéraire*, Moncton, Institut d'études acadiennes et Chaire de recherche en études acadiennes, 2009, 144 p., coll. « Pascal-Poirier ».

LOUDER, Dean, et Éric WADDELL (dir.). *Franco-Amérique*, Québec, Septentrion, 2008, 378 p.

MADORE, Nelson, et Barry RODRIGUE (dir.). *Voyages: A Maine Franco-American Reader*, Gardiner, Tilbury House Publishing, 2008, 656 p.

MAGORD, André. *The Quest for Autonomy in Acadia*, New York, Peter Lang Publishing Inc., 2008, 183 p., coll. « Études canadiennes ».

MAILLET-GALLANT, Doris, et Léandre MAILLET. *Les descendants des fondateurs de la paroisse de Richibouctou-Village*, Lévis, Éditions de la Francophonie, 2009, 730 p.

MANSION, Hubert. *101 mots à sauver du français d'Amérique*, Montréal, M. Brûlé, 2008, 181 p.

MARCHAND, Philip. *L'empire fantôme de ces Français qui ont failli conquérir l'Amérique du Nord*, trad. Anne-Hélène Kerbiriou, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2008, 438 p.

MARSHALL, Bill. *The French Atlantic: Travels in Culture and History*, Liverpool, Liverpool University Press, 2009, 375 p.

MARTEL, Marcel, et Martin PÂQUET (dir.). *Légiférer en matière linguistique*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2008, 464 p., coll. « Culture française d'Amérique ».

MARTIN, Patrice, et Christophe DREVET. *La langue française vue des Amériques et de la Caraïbe*, préface de Lise Gauvin, Léchelle, Zellige, 2009, 138 p., coll. « Lingua ».

MARTINEAU, France, Raymond MOUGEON, Terry NADASDI et Mireille TREMBLAY (dir.). *Le français d'ici : études linguistiques et sociolinguistiques sur la variation du français au Québec et en Ontario*, Toronto, Éditions du Gref, 2009, 240 p., coll. « Théoria ».

MASNY, Diana. *Lire le monde : les littératies multiples et l'éducation dans les communautés francophones*, Ottawa, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2009, 380 p., coll. « Éducation ».

MATHIS-MOSER, Ursula, et Günter BISCHOF. *Acadians and Cajuns: The Politics and Culture of French Minorities in North America = Acadiens et Cajuns : politique et culture de minorités francophones en Amérique du Nord*, Innsbruck, Innsbruck University Press, 2009, 204 p.

MBONIMPA, Melchior (dir.). *Défis éthiques contemporains : études de cas*, Sudbury, Prise de parole, 2009, 121 p., coll. « Cognitio ».

MCLEOD, Arthur James. *The Notary of Grand-Pré: A Historic Tale of Acadia*, Charleston, BiblioLife, 2009, 156 p. (Réimpr. de l'éd. de Boston, Author, 1901.)

MCNALLY, Carolyn. *Histoire de la Fédération des étudiants et étudiantes du Centre universitaire de Moncton (1969-2009) : quarante ans de repré-*

*sentation et de revendications étudiantes en Acadie*, Moncton, Université de Moncton, Institut d'études acadiennes, 2010, 150 p., coll. « Clément-Cormier ».

MERKLE, Denise, Jane KOUSTAS, Glen NICHOLS et Sherry SIMON (dir.). *Traduire depuis les marges = Translating from the Margins*, Québec, Éditions Nota bene, 2009, 413 p., coll. « Terre américaine ».

MIGNEAULT, Gaétan. *Les Acadiens du Nouveau-Brunswick et de la Confédération*, Lévis, Éditions de la Francophonie, 2009, 270 p.

MOISAN, Clément. *Écritures migrantes et identités culturelles*, Québec, Éditions Nota bene, 2008, 146 p., coll. « Essais critiques ».

MONTIGNY, Dumont de. *Regards sur le monde atlantique*, Québec, Septentrion, 2008, 498 p., « Collection V ».

MORISSET, Lucie K. *Les régimes d'authenticité : essai sur la mémoire patrimoniale*, Québec, Presses de l'Université du Québec, 2009, 136 p.

MORISSONNEAU, Christian. *Le rêve américain de Champlain*, Montréal, Hurtubise HMH, 2009, 256 p., « Hors collection ».

MOUHOT, Jean-François. *Les réfugiés acadiens en France (1758-1785) : l'impossible réintégration ?*, Québec, Septentrion, 2009, 456 p., coll. « Essai historique ».

MULATRI, Paulin (dir.). *L'intégration des immigrants francophones dans l'Ouest du Canada : actes du colloque*, Edmonton, Institut pour le patrimoine de la francophonie de l'Ouest canadien, 2009, 93 p.

NADEAU, Jean-Marie. *L'Acadie possible : la constance d'une pensée*, Lévis, Éditions de la Francophonie, 2009, 267 p.

NADEAU, Jean-Marie. *Que le Tintamarre commence ! Lettre ouverte au peuple acadien*, Lévis, Éditions de la Francophonie, 2009, 174 p.

OAKES, Leigh, et Jane WARREN. *Langue, citoyenneté et identité au Québec*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2009, 340 p., coll. « Langue française en Amérique du Nord ».

OUELLET, François. *Lire Poliquin*, Sudbury, Prise de parole, 2009, 298 p., coll. « Agora ».

OUELLET, Pierre. *Hors-temps : poétique de la posthistoire*, Montréal, VLB éditeur, 2008, 378 p., coll. « Le soi et l'autre ».

PAQUET, Gilles. *Tableau d'avancement : petite ethnographie interprétative d'un certain Canada français*, Ottawa, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2008, 231 p., coll. « Gouvernance ».

PARISOT, Yolaine, Véronique BONNET et Guillaume BRIDET (dir.). *Caraiïbe et océan Indien : questions d'histoire*, Paris, L'Harmattan, 2009, 202 p.

PERRIN, Warren A. *Une saga acadienne, 1755-2003 : de Beausoleil Broussard à la Proclamation royale*, trad. Roger Léger et Guy Thériault, Saint-Jean-sur-Richelieu, Éditions Lambda, 2009, 242 p.

PERRON, Normand, et Jacques BERNARD. *La Beauce-Etchemin-Amiante*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2010, 186 p., coll. « Les régions du Québec... histoire en Bref ».

PIERRE, Emeline. *Le caractère subversif de la femme antillaise dans un contexte (post)colonial*, Paris, L'Harmattan, 2008, 194 p.

PILOTE, Annie. *Les jeunes dans la francophonie canadienne : bibliographie thématique (1998-2009)*, Montréal, Institut national de la recherche scientifique – Urbanisation, culture et société, 2009, 95 p.

*400<sup>me</sup> anniversaire de la fondation de Québec : 400 ans de présence française en Amérique du Nord : exposition à la poste Paris-La Boétie, 23 juin-12 juillet 2008*, Paris, Éditions Visualia, 2008.

RICHARD, Édouard. *Acadia, Missing Links of a Lost Chapter in American History*, Charleston, BiblioLife, 2009, 392 p.

RIVIÈRE, Sylvain. *Contes, légendes et récits de l'Acadie*, Trois-Pistoles, Éditions Trois-Pistoles, 2009, 891 p.

ROBICHAUD, Armand G. *Les flibustiers de l'Acadie : coureurs des mers*, Lévis, Éditions de la Francophonie, 2008, 204 p.

ROBICHAUD, Armand G. *Maisons ancestrales des Robichaud*, Lévis, Éditions de la Francophonie, 2009, 416 p.

ROBICHAUD BOURQUE, Claudette. *Maman, Papa, c'est quoi l'Acadie ?* Lévis, Éditions de la Francophonie, 2009, 48 p.

ROBILLARD, Denise. *Maurice Baudoux 1902-1988 : une grande figure de l'Église et de la société dans l'Ouest canadien*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2009, 518 p.

ROBILLARD, Denise. *L'Ordre de Jacques Cartier : une société secrète pour les Canadiens français catholiques, 1926-1965*, Montréal, Fides, 2009, 544 p.

ROMPKEY, Ronald. *Les Français à Terre-Neuve : un lieu mythique, une culture fantôme*, Bordeaux, Presses universitaires de Bordeaux, 2009, 308 p.

ROY, Armand. *Donald McGraw – une flamme en Acadie : entretiens, récits et réflexions*, Lévis, Éditions de la Francophonie, 2008, 271 p.

ROY, Jean-Louis. *Quel avenir pour la langue française ? Francophonie et concurrence culturelle au XXI<sup>e</sup> siècle*, Montréal, Hurtubise HMH, 2008, 268 p.

RUDIN, Ronald. *Remembering and Forgetting in Acadie: A Historian's Journey through Public Memory*, Toronto, University of Toronto Press, 2009, 384 p.

SAINT-MARTIN, Lori. *Au-delà du nom : la question du père dans la littérature québécoise actuelle*, Montréal, Les Presses de l'Université de Montréal, 2010, 432 p., coll. « Nouvelles études québécoises ».

SALMON, Carole. *Cent ans de français cadien en Louisiane : étude socio-linguistique du parler des femmes*, New York, Peter Lang, 2009, 123 p.

SAVOIE, Donald J. *Moi, je suis de Bouctouche : les racines bien ancrées*, Montréal, McGill-Queen's University Press, 2009, 224 p. (Publié aussi en anglais sous le titre : *I'm from Bouctouche, me: Roots Matter*, Montréal, McGill-Queen's University Press, 2009, 281 p.)



SAVOIE, Simone. *Simone, l'Acadienne aux mille passions : autobiographie*, Lévis, Éditions de la Francophonie, 2009, 246 p.

SEYMOUR, Michel. *De la tolérance à la reconnaissance*, Montréal, Éditions du Boréal, 2008, 708 p.

SIMARD, François-Xavier. *La force de l'âge : trentième anniversaire de fondation de la Fédération des aînés et des retraités francophones de l'Ontario (FAFO), 1978-2008*, Ottawa, Éditions du Vermillon, 2008, 398 p.

SIMARD, François-Xavier. *Omer Deslauriers (1927-1999), visionnaire, rassembleur et bâtisseur*, Ottawa, Éditions du Vermillon, 2009, 392 p., coll. « Visages ».

SIMON, Sherry. *Traverser Montréal : une histoire culturelle par la traduction*, Montréal, Fides, 2008, 354 p.

ST-LOUIS, Caroline. *Regard du Massachusetts sur l'Acadie : le journal de Winthrop 1630-1649*, Tracadie-Sheila, La Grande Marée, 2009, 149 p.

\*SYLVESTRE, Paul-François. *Cent ans de leadership franco-ontarien*, Ottawa, Éditions David, 2010, 147 p., « Hors collection ».

TAKAI, Yukari. *Gendered Passages: French-Canadian Migration to Lowell, Massachusetts, 1900-1920*, New York, Peter Lang, 2008, 272 p.

THÉRIAULT, Joseph Yvon, Anne GILBERT et Linda CARDINAL (dir.). *L'espace francophone en milieu minoritaire au Canada : nouveaux enjeux, nouvelles mobilisations*, Montréal, Fides, 2008, 564 p.

THÉRIAULT, Yvon. *François et Florence : miroir d'un couple Acadien*, Lévis, Éditions de la Francophonie, 2008, 244 p.

THIBODEAU, Serge Patrice (dir.). *Anthologie de la poésie acadienne*, Moncton, Éditions Perce-Neige, 2009, 296 p.

THIERRY, Éric. *La France de Henri IV en Amérique du Nord : de la création de l'Acadie à la fondation de Québec*, Paris, Honoré Champion, 2008, 502 p.

TOFT, Lise, et Lisbeth VERSTRAETE-HANSEN (dir.). *Une francophonie plurielle : langues, idées et cultures en mouvement*, Kobenhavn, Museum Tusulanum Press, 2009, 185 p.

TONTONGI. *Critique de la francophonie haïtienne*, Paris, L'Harmattan, 2008, c2007, 240 p.

TRUDEL, Marcel. *Mythes et réalités dans l'histoire du Québec : la suite*, Montréal, Bibliothèque québécoise, 2008, 304 p.

VAILLANCOURT, Yves. *Mon Nord magnétique*, Montréal, Québec Amérique, 2009, 181 p., coll. « Littérature d'Amérique ».

VANDERLINDEN, Jacques. *Regards d'un historien du droit sur l'Acadie des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles*, Moncton, Institut d'études acadiennes, 2008, 331 p., « Hors-série ».

VIAU, Robert. *Antonine Maillet : 50 ans d'écriture*, Ottawa, Éditions David, 2008, 360 p., coll. « Voix savantes ».

VIGNEAULT, Robert. *Dialogue sur l'essai et la culture*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 2009, 75 p., coll. « Cultures québécoises ».

WASHINGTON CABLE, George. *Bonaventure: A Prose Pastoral of Acadian Louisiana*, Charleston, BiblioLife, 2009, 324 p. (Réimpr. de l'éd. de New York, Scribner, 1888.)

WEIDMANN KOOP, Marie-Christine (dir.). *Le Québec à l'aube du nouveau millénaire : entre tradition et modernité*, Québec, Presses de l'Université du Québec, 2008, 436 p.

## THÈSES

AUCOIN, Angèle. *Pas plus spécial que nécessaire : étude de l'historique, du cadre légal et du vécu de l'inclusion scolaire chez les Acadiens et les Acadiennes de la Nouvelle-Écosse*, thèse de doctorat, Université de Moncton, 2010, 145 p.

BELLIVEAU, Joël. *Tradition, libéralisme et communautarisme durant les « Trente glorieuses » : les étudiants de Moncton et l'entrée dans la modernité avancée des francophones du Nouveau-Brunswick*, thèse de doctorat, Université de Montréal, 2008, 409 p.

BOUDREAU, Nicole L.-L. *C'est Hardly that Bad: An Essay on Acadian Hybridity in Baie Sainte-Marie*, thèse de doctorat, Université de la Louisiane à Lafayette, 2008, 212 p.

BROWN, Brigitta. *Anglo-French Relations and the Acadians in Canada's Maritime Literature: Issues of Othering and Transculturation*, thèse de doctorat, Université de Gothenburg (Suède), 2008, 151 p.

BURNS, Anna L. « *Bonsoir le maître et la maîtresse* » : le rôle de la *Guinée* dans le maintien des communautés franco-américaines de *Sainte-Genève* et de la *Prairie-du-Rocher*, thèse de doctorat, Université de la Louisiane à Lafayette, 2009, 356 p.

DOIRON, Andrée Mélissa. *Le complexe des aboiteaux : l'expérience du souvenir obstinément renouvelée chez l'écrivain acadien Claude LeBouthillier*, thèse de maîtrise, Université Laval, 2008, 98 p.

GODIN, Josée. *Les enjeux de la nomination : l'exemple du « Times and Transcript » de Moncton*, thèse de maîtrise, Université de Moncton, 2009, 170 p.

KENNEDY, Gregory. *French Peasants in Two Worlds: A Comparative Study of Rural Experience in Seventeenth and Eighteenth Century Acadia and the Loudunais*, thèse de doctorat, Université York, 2008, 520 p.

KEPPIE, Christina Lynn. *L'Acadie communautaire : The Inclusion and Exclusion of New Brunswick Francophones*, thèse de doctorat, Université de l'Alberta, 2008, 317 p.

LAPALME, Julie. *L'individu hypermoderne dans trois œuvres franco-ontariennes : une lecture d'André Paiement, de Patrice Desbiens et de Michel Ouellette*, thèse de maîtrise, Université Concordia, 2008, 227 p.

LEBLANC, Matthieu. *Pratiques langagières et bilinguisme dans la fonction publique fédérale : le cas d'un milieu de travail bilingue en Acadie du*

*Nouveau-Brunswick*, thèse de doctorat, Université de Moncton, 2008, 527 p.

LÉGER, Richard. *Le chœur : de la conscience collective à la conscience individuelle : exploration de la choralité*, thèse de maîtrise, Université d'Ottawa, 2008, 155 p.

LONG, Michael. *Les verbes à particule (VPART) dans une variété de français acadien, le chiac*, thèse de maîtrise, Université de Moncton, 2008, 118 p.

MARTIN, Nathalie F. *Didactique du lexique adaptée aux francophones du Nouveau-Brunswick : syntaxe et actants, régionalisme, polysémie et parasyonymie*, thèse de maîtrise, Université de Moncton, 2009, 220 p.

NORMAND, Martin. *À la recherche d'une « théorie » du développement global : une approche contextuelle pour l'étude du développement des communautés francophones vivant en situation minoritaire*, thèse de maîtrise, Université d'Ottawa, 2008, 202 p.

NOVALE, Anastassia. *Les particularités d'emploi des prépositions « à » et « de » suivies de la construction infinitive dans le français acadien : exemple du corpus Parkton*, thèse de maîtrise, Université de Moncton, 2008, 121 p.

PELLETIER, Lianne. *Understanding Franco-Ontarian Public Spaces: A Study of La Nouvelle Scène*, thèse de maîtrise, Université d'Ottawa, 2009, 124 p.

PIDACKS, Adrienne Marie. *Following the Evangeline Trail: Acadian Identity Performance Across Borders*, thèse de maîtrise, Université du Maine, 2008, 175 p.

ROBICHAUD, Joelle. *Adaptation et validation française d'une mesure d'intimidation scolaire auprès d'élèves francophones du Nouveau-Brunswick*, thèse de maîtrise, Université de Moncton, 2008, 147 p.

ROCHON, Hélène. *Configuration des espaces et questionnement identitaire dans les recueils de nouvelles de Jean Éthier-Blais*, thèse de maîtrise, Université de Moncton, 2008, 125 p.

ROY, Vincent, *Institutions scolaires et vitalité francophone à Moncton*, thèse de maîtrise, Université d'Ottawa, 2008, 176 p.

ST-LOUIS, Caroline. *Les relations politiques et économiques entre le Massachusetts et l'Acadie : 1630-1649*, thèse de maîtrise, Université de Moncton, 2008, 140 p.

THIBEAULT, Jimmy. *Des identités mouvantes : se définir dans le contexte de la transculturalité. Étude sur la représentation du processus d'identification dans le discours narratif canadien-français contemporain*, thèse de doctorat, Université d'Ottawa, 2008, 333 p.

TROTTIER, Lisette. *Le cheminement d'une francophone en situation minoritaire*, thèse de maîtrise, Université de l'Alberta, 2009, 89 p.

VAILLANCOURT, Danica. *Problème d'expression : l'alternance codique et ses retombées sur l'identité individuelle et collective : étude d'un corpus littéraire franco-ontarien et acadien*, thèse de maîtrise, Université de Waterloo, 2008, 107 p.